

Une proposition pour l'intégration des langues LOTE dans les programmes de formation des enseignants pour les matières linguistiques et non linguistiques

Scénario de programme pour l'EMILE dans les cours de langues et dans les autres matières

Pourquoi ce scénario est-il intéressant ?

La proposition encourage

- l'utilisation de langues autres que l'anglais dans le cadre des lectures obligatoires et de la littérature de recherche,
- l'utilisation de langues autres que l'anglais dans le cadre de projets et de travaux pédagogiques,
- la collaboration entre les (futurs) enseignants de langues et les enseignants d'autres matières.

Description générale :

Une analyse au sein du groupe de travail sur la formation des enseignants, qui comprenait des membres de Norvège, de Pologne, de Slovénie et de Suisse, a montré que dans la formation des enseignants (matières linguistiques et/ou non linguistiques) dans les pays concernés, seule la langue nationale et éventuellement l'anglais sont autorisés à être utilisés. Les matières linguistiques constituent une exception : outre la langue nationale, la langue cible est également utilisée de manière réceptive et productive. L'utilisation de ces langues (en plus de celles mentionnées ci-dessus) n'est autorisée que dans les établissements qui traitent spécifiquement des langues régionales et/ou minoritaires.

Proposition : Intégration délibérée des langues d'origine dans les programmes de formation des enseignants

La construction de la proposition est basée sur Beacco et al. (2016). *Guide pour l'élaboration et la mise en œuvre de curricula pour l'éducation plurilingue et interculturelle*, Conseil de l'Europe. L'objectif est de pratiquer l'éducation plurilingue et de normaliser le multilinguisme dans la formation des enseignants grâce à l'éducation plurilingue et interdisciplinaire dans la formation des enseignants. Cela prépare à l'éducation plurilingue à tous les niveaux scolaires et soutient la transition d'un niveau scolaire à l'autre.

Intégration de :

- Langue d'enseignement / langue nationale
- Première langue étrangère
- Deuxième, troisième... langue étrangère
- Langues régionales et/ou minoritaires, langues des migrants

Comment ce scénario favorise-t-il les transitions ?

Le scénario se concentre sur les transitions horizontales en promouvant le pluri- et le multilinguisme dans la formation des enseignants. Le scénario prend également en compte les transitions verticales : Les étudiants en formation d'enseignants sont préparés à la profession d'enseignant.

L'intégration des langues EMILE et des expériences d'éducation plurilingue dans les groupes de travail prépare les étudiants à la vie professionnelle multilingue quotidienne dans les écoles, tandis que l'intégration délibérée de l'EMILE dans la formation des enseignants permet aux étudiants de se familiariser avec le plurilinguisme dans la pratique et d'acquérir de l'expérience. De cette manière, la transition de leurs étudiants vers l'enseignement supérieur ou la vie professionnelle peut également être favorisée par l'utilisation consciente de différentes langues, en mettant l'accent sur les langues EMILE LOTE.

Objectifs d'apprentissage pour l'apprentissage des langues

1. dans les cours de langue

Utilisation de toutes les langues que l'apprenant/étudiant peut utiliser de manière réceptive et/ou productive :

- Langue de scolarisation
- Première langue étrangère
- Deuxième, troisième... langue étrangère
- Langues régionales et/ou minoritaires, langues des migrants

2. dans d'autres matières

Utilisation de toutes les langues que l'apprenant/étudiant peut utiliser de manière réceptive et/ou productive :

- Langue de scolarisation
- Première langue étrangère
- Deuxième, troisième... langue étrangère
- Langues régionales et/ou minoritaires, langues des migrants

Objectifs d'apprentissage pour l'apprentissage du contenu

1. dans les cours de langue

Acquérir du contenu en utilisant la littérature de recherche, la littérature primaire et secondaire ainsi que la littérature et le matériel didactique dans toutes les langues courantes pour l'apprenant. Créer du matériel pédagogique dans la langue cible et dans d'autres langues.

2. dans d'autres matières

L'acquisition de contenu par l'utilisation de documents de recherche, de littérature primaire et secondaire ainsi que de littérature et de matériel didactique dans toutes les langues courantes pour l'apprenant. Créer des supports d'enseignement plurilingues.

Approches/méthodes

- Éducation plurilingue consciente pendant la formation des enseignants dans la matière linguistique et/ou non linguistique et dans le domaine didactique, par exemple par l'utilisation d'approches plurielles des langues. Demande de recherche documentaire dans les langues LOTE et de planification de concepts d'enseignement plurilingues ; courtes présentations dans d'autres langues lors de séminaires ; cours multilingues communs pour les enseignants de langues et de disciplines non linguistiques avec des lectures multilingues et la planification de concepts d'enseignement plurilingues ;
- Demande d'utilisation consciente de sources multilingues dans les cours et dans les travaux de cours ainsi que dans les mémoires de fin d'études (par exemple, les mémoires de maîtrise).
- Possibilité de présentations plurilingues (par exemple, brefs exposés en langue étrangère, PowerPoints en langue nationale ou en anglais) ou de contributions vidéo plurilingues (par exemple, en langue étrangère avec sous-titres en langue nationale ou en anglais).

Brève description de la manière dont le scénario établit un lien entre l'EMILE, l'enseignement de l'anglais langue étrangère et l'éducation plurilingue :

Intégration des langues EMILE LOTE pour l'apprenant individuel et pour le groupe d'apprenants dans la formation des enseignants. Acquérir de l'expérience avec des sources multilingues (numériques et non numériques) et avec l'utilisation de toutes les langues accessibles, par exemple dans la communication en classe et l'utilisation d'approches plurielles des langues et de la médiation linguistique dans des groupes de travail plurilingues.

Auteur

Beate Lindemann, UiT The Arctic University of Norway / Norvège ; Beate.Lindemann@uit.no